

چه ند شيعر لک له (چارلز بگگ فسکی) يهوه ... و: نهژاد عزيز سورم

(1) گه ای دارخورما

نيوه شوی 1973 - 1974

سه عات دوانزه و نیوی ته و او له لاس ته نجل س
له و دیوی په نجره که م ،
باران دهستی پکړد
به سهر گه ای دارخورما یا ندا دای کرد ..
ه نی نی ت مبیلا ن و چه خماخی ئا گره گه مه ..
ئاسمان بروسکه ی د هدا .

من

له سه عاتی نی ئا واره وه
چو و بوومه ناو ج و چرام کوژا ند بوونه وه
له ناو ج دا به خ م دادا بوو
له ژر پ خه فوه
گو م ب هرا و
خشی و به ختیاریان ادا را بوو ..
ها واریان
شه پقه کاغه زینه کا نیان
ئا ت مبیلا ، ئا فره ته کا نیان و
سهر خ شه تازه دهستی کړد ووه کان ..

هه میشه سهری سا ده مترس اند
ژیان هیچ له سا ان نازا ن

ئا ستا ه نه کان دامرکا نه وه
ئا گره گه مه و بروسک ...
هه موو شت لک له پنج خوله کدا
ک تایی هات .

به سهر گه ای دارخورما وه
له باران زیاتر نا بیهم
بیر ده که مه وه

هەرگیز ناتوانم له ئاده مزاد بگم
به ئام بـ ژيان ،
به خـشی و ناخـشییه کانیه وه ژيام .

(2) بـگومان

له ژياندا
له وه یش خراپتر ههیه ته نیا بی
لـ ئه وه زـر جاران
ماوه یه کی زـری دهو
دهرکی پـ بکر
زـر جاریش که دهرکی پـ ده کر
کات به سه رچوو
هیچ شتـ کیش له کات به سه رچوون خراپتر نییه .

(3) دانپـدانان

چاوه ئـی مهرگم
وهـك پشیله یهـك
خـی بـ پـخه فـهـ داو .
خهـم بخـم ، زیاتر خهـم بـ ژنه کهـم دهـخـم
ئهـو ،
ئهـم جهـسته سپییه خامـشه دهـبینـ
یه کجار دهـیجولـنـ
هـنگه جارـکی دیکهـش بیـزوـنـ :
((هاـنـك !))
هاـنـك وهـ ئام ناداتهـوه .
مردنـم نیگهـرانـم ناـکا
ژنه کهـم نیگهـرانـم دهـکا
که لهـگهـ ئهـو بارسته له هیهـچـهـدا
دهـمـنـتهـوه . .
لهـگهـ ئهـوهـشـدا ،
دهـمهـو بـزانـم
من
به درـژایـی ئهـوان شهـوانـهـی
له نـزیکـیدا نوـستووـم
تهـنا نهـت

له‌گه هه موو ئهو به يه كدا هه شاخا نه خياا ييا نه شدا
هر جوان بوو
وشه قورسى
كه هه ميه ده تر سام بياام
ده توانر ئستا بگوتر :
خشم ده وى !

(4) نامہ ۛہك لہ دورہ وہ

له ژوورۍ كې بچكۍ لانه ی نزيك (سين) هوه
 نامه يه كې بۍ نووسيم
 دهۍۍ خهريكه دهچۍته خولۍكې فۍربوونى سه ما
 دهۍۍ سه عات پۍنجى سپۍده له خوۍ ابووه و
 هه ندۍ قهسيده ی به ئامۍرى چاپ نووسيوه
 يا وۍنه ی كۍشاوه
 دوايى ههستى كردووه گريانى دۍ
 چووه له سهر كورسيه دۍگره كې
 له كه نارۍ ووبار دانىشتووه .
 كتۍبى (گۍرانپه كان) ي
 پا ييز بۍاو ده بۍتهوه
 نه مزانى چى بۍۍم
 له وهى به دهر
 خۍى له ددانى نه خۍشۍ زگار بكا و
 له عاشقه فهۍه نسيه كان وريا بۍت .

و نه که یم به ا دی وه
 نزیک پانکه که هه په سارد
 وه کشت کی زیندوو ده جوو لایه وه
 دانیستم ته ماشام کرد
 تا ئه و پ پنج شهش جگهره ی ما بووم ک شا
 پاشان هه ستام
 چووم نووستم .

(*) چاڤلس بېگډفسكى سا ۱۹۲۰ له شاري (ئاندرناخ) ى ته مانيا له دايك بووه ، به نام زړى نه بردووه بنه ما ېه كه يان چووه ته ته مەريكا

بـگـفـسـکـی لـه گـه ءـه وـهـی گـه لـک چـیرـک و شـا نـی و ءـمـا نـی نـو و سـیـوـه
بـه ءـم زـیـا تـر و هـک شـاعـیر نـا سـرا و هـ .

ئەم شیعرا نەى لەو ھەبژاردە یەو ە کراون بە کوردی کە دەزگای (
الجملى) سا 2009 بە ناوی (الحب کلب من الجحيم) ەو ە بـ ناوی
کردوو ە تەو ە